

TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁG	64
Alapvető biztonsági figyelmeztetések	64
RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT	65
A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA	65
Kezelőlap	65
„Professzionális” vasaló	65
„Háztartási” vasaló	65
ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATRA	65
Milyen vizet lehet használni?	65
A víztartály feltöltése	66
ÜZEMELÉS	66
Gőzölős vasalás	66
A „professzionális” vasaló működése	66
A „háztartási” vasaló működése	66
A termosztát beállítása	66
Gőzszabályzó gomb	67
A tartály vízének utántöltése	67
Száraz vasalás	67
KARBANTARTÁS	67
A vízmelegítő kiöblítése	67
TISZTÍTÁS	67
VASALÁS UTÁN	67
VASALÁSI TANÁCSOK	68
HULLADÉKKEZELÉS	68
A MŰSZAKI SEGÉLYSZOLGÁLAT KIHÍVÁSA ELŐTT MEGOLDHATÓ PROBLÉMÁK	69

BIZTONSÁG

Alapvető biztonsági figyelmeztetések



Pericolo!

Mivel a készülék elektromos árammal működik, nem zárható ki, hogy áramütést okoz.

Ezért be kell tartani a következő biztonsági utasításokat:

- Ne érjen a készülékhez nedves kézzel.
- Ne használja a készüléket cipő nélkül vagy vizes lábbal.
- Sose martsa vízbe a készüléket.
- Ne húzza ki a villásdugót a csatlakozóaljzatból a hálózati tápkábel vagy a készülék megrántásával.
- Ha a csatlakozóaljzat típusa nem felel meg a készülék villásdugójának, szakképzett szerelővel cseréltesse ki a csatlakozóaljzatot a megfelelő típusúra, akinek azt is ellenőriznie kell, hogy a csatlakozóaljzat vezeték-kérsztmetszete megfelel-e a készülék teljesítményfelvételének.
- A víz utántöltése előtt a kapcsolóval kapcsolja ki a gőzállomást és húzza ki a csatlakozódugót: a készüléket nem szabad csap alatt tartva feltölteni.
- A tartály vízzel való feltöltése előtt a villásdugót ki kell húzni a csatlakozóaljzattól.
- Ha a hálózati tápkábel sérült, azt a veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak vagy a műszaki segélyszolgálatnak kell kicserélnie.
- Nem tanácsos adaptert, elosztót és/vagy hosszabbítót használni.
Ha ezek használatára mégis szükség lenne, akkor csak az érvényes biztonsági előírásoknak megfelelő egyes vagy multiadaptereket és hosszabbítókat alkalmazzon, de vigyázzon, hogy ne lépje túl az adapteren feltüntetett teljesítményhatárt.
- A készülék feszültségvédelmi szempontból csak akkor biztonságos, ha csatlakoztatása a feszültségvédelmi előírásoknak megfelelően földelt hálózatra történik. Ellenőrizze ezt az alapvető biztonsági követelményt és kétség esetén forduljon egy szakképzett szerelőhöz a készülék alapos ellenőrzésének elvégzésére. A gyártót nem terheli felelősség a készülék földelés nélküli hálózatra való csatlakoztatásából származó balesetekért.
- Amikor le akarja selejtezni a vasalót, azt tanácsoljuk, hogy - az elektromos hálózatról leválasztott készülék mellett - a hálózati tápkábel vasalóhoz lehető legközelebbi pontján történő levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.
- Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási műveletbe kezdene a villásdugó kihúzásával válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.

- A készülék bármilyen meghibásodása és/vagy rossz működése esetén kapcsolja ki a készüléket, ne nyúljon hozzá és vigye el egy márkaszervizbe.
- **Használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján feltüntetett értékkel. A készüléket csak minimum 10 A terhelhetőségű és megfelelően földelt csatlakozójatza kapcsolja.**



Égési sérülések veszélye!

- Ne irányítsa a gőzt személyek vagy állatok felé.
- A felhasználónak nem szabad felügyelet nélkül hagynia a feszültség alatt álló vasalót.
- Működés közben ne mozgassa a vízmelegítőt.
- **FIGYELEM!** A vízmelegítő-vasaló csatlakozótömlő felmelegedhet.
- **FIGYELEM!** A fém vasalótartó felforrósodhat. Vigyázzon, nehogy megégesse magát.
- Vigyázzon, hogy a vasalótalp és az elektromos kábelek semmiképpen ne érintkezzenek.



Figyelem!

- A csomagolás eltávolítása után ellenőrizze a készülék épességét. Ha bármilyen kétsége merülne fel, ne használja a készüléket és forduljon szakképzett szerelőhöz.
 - Távolítsa el a műanyag zacskót, mert veszélyes a gyermekekre.
 - Ne engedje, hogy a készüléket csökkent szellemi-fizikai-szenzorikus képességű vagy kevés tapasztalattal és nem elegendő ismerettel rendelkező személyek (beleértve gyermekeket) használják, ha valaki nem ügyel a testi épységükre és nem tanítja meg őket a készülék használatára.
A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne használhassák játékszerként a készüléket.
 - SOHA ne keverjen a tartály vízébe folttisztítókat, adalékokat vagy illatosítókat.
Ezzel a készülék biztonságos használatát veszélyeztetné, a vízmelegítő végleg károsodna és ki kellene cserélni.
 - Ha a vasalót egy vasalótartóra támasztják, akkor meg kell győződni arról, hogy a felület, amelyre a vasalótartó van helyezve stabil.
- KIZÁRÓLAG** csak a mellékelt vasalótartót használja. Károsodás esetén csak eredeti alkatrészt használjon.
- A vasalót egy stabil felületen kell hagyni és használni.
 - Ne használja a készüléket ha leesett, ha azon sérülések nyoma látható vagy víz szivárog belőle.
 - Ha a gőzállomás leesett és azon látható károk keletkeztek (a vízmelegítőben vagy a vasalóban), akkor ne kapcsolja

be ismét, hanem vigye egy hivatalos márkaszervizbe.

- A vízmelegítőt magas hőmérsékletnek különösen ellenálló, sík felületre kell elhelyezni.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- A készülék csak kifejezetten arra a célra használható, amelyre tervezték.
A készülék minden más célra történő használata helytelen, ezért veszélyes.
- A gyártót nem terheli felelősség a helytelen, hibás és nem rendeltetésszerű használatból, valamint a nem szakképzett szerelő által végzett javításokból származó esetleges károkért.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

(lásd 3. old.)

- A** Víztartály fedél
- B** Egyes cső rögzítőkampó és vízköoldó rendszer védősapka
- C** Vasalótartó
- D** Kábelcsévéelő

Kezelőlap

- E** "Gőzölésre kész" jelzőlámpa
- F** Vasaló bekapcsológomb
- G** Vasaló tápellátás jelzőlámpa
- H** Gőzszabályzó gomb
- I** Vízmelegítő
- J** Vízmelegítő bekapcsológomb
- K** "Nincs víz" jelzőlámpa

"Professzionális" vasaló

- L** Gőz nyomógomb
- M** Folyamatos gőzkibocsátás tologomb
- N** Termosztát gomb
- O** Vasalási hőmérséklet jelzőlámpa

"Háztartási" vasaló

- L** Gőz nyomógomb
- M** Folyamatos gőzkibocsátás tologomb
- N** Termosztát gomb
- O** Vasalási hőmérséklet jelzőlámpa
- P** (csak néhány modellnél) Vasaló rögzítés feloldógomb (védelem a "biztonságos szállításhoz")

ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATRA

Milyen vizet lehet használni?

A készülék rendes csapvízzel üzemel.

Nagyon kemény (27°F-nál keményebb) víz esetén tanácsos 50%-ban csapvízzel hígított demineralizált (lágyított) vizet használni. Sose használjon kizárólag csak demineralizált (lágyított) vizet. Ne használjon vegyszereket vagy tisztítószereket.

reket (pl. illatosított vizet, illóolajokat, vízkőoldó szerez oldatokat, stb.).



Figyelem!

Ne használjon másfajta vizet, vegyszereket vagy tisztítószerket (pl. illatosított víz, illóolajok, vízkőoldó szerek, stb.).

A víztartály feltöltése



Veszély!

Győződjön meg, hogy a hálózati tápkábel villásdugója ki van húzva az elektromos csatlakozóaljzatból.

- Nyissa ki a víztartály fedelét és tölts fel a tartályt, de ügyeljen hogy ne lépje túl a tartályra nyomott MAX szintjelzést (0,7 l)
- Kapcsolja a készüléket egy elektromos csatlakozóaljzatba.



Megjegyzés:

Az első használatkor az új készülék vízmelegítője üres.

A vízmelegítő első feltöltésekor vegye figyelembe, hogy a víz felmelegítése hosszabb ideig fog tartani, mert a vízmelegítőben található levegőt ki kell nyomnia a víznek.

A feltöltés / felmelegítés során természetes, hogy hallatszik a szivattyú zaja.

Emellett a készülék sokkal gyorsabban elhasználja az első adag vizet, mint a következő feltöltések alkalmával.

ÜZEMELÉS

Gőzölős vasalás

- Nyomja meg az **F**  (vasaló bekapcsolás) és a **J**  (vízmelegítő bekapcsolás) gombot: ekkor felfgyulladnak a nyomógombok jelzőlámpái.
- Várja meg amíg az **E**  (gőzölésre kész) jelzőlámpa fel nem gyullad és az **O** jelzőlámpa el nem alszik.
- Ezután nyomja meg az **L** gőz nyomógombot.



Megjegyzés:

- A legelső használatkor a készülékből pár percig füst és kellemetlen szag áramolhat ki, melyet a vízmelegítő és a vasaló összeszerelésekor alkalmazott szigetelőanyagok felmelegedése és megszáradása okoz. Ekkor tanácsos kiszellőztetni a helyiséget.
- Vasalás közben a vízmelegítő és a vasaló által elért hőmérséklet függvényében az E és O jelzőlámpa hol felfgyullad hol elalszik.
Nem kell aggódni, ez a készülék normális működéséhez tartozik.
- A gőzölős vasalás alatt természetes, hogy hallatszik a

vízfeltöltő szivattyú bekapcsolása és kikapcsolása.

Ez azért van, mert a víz a tartályból a vízmelegítőbe áramlik.

Nem kell aggódni, ez a készülék normális működéséhez tartozik.

A "professzionális" vasaló működése

- Miután az előzőekben ismertetettek szerint bekapcsolta a készüléket, várja meg amíg el nem alszik az O "vasalási hőmérséklet" jelzőlámpa.
- A gőz kibocsátásához nyomja meg a vasaló fogantyúja felé és alá helyezett L gőz nyomógombot.
- A folyamatos gőzkibocsátáshoz nyomja előre az M folyamatos gőzkibocsátás tologombot.
- Használat közben a vasalót "függőleges" helyzetbe lehet állítani (1. ábra); Ügyeljen, hogy a támasztófelület sima legyen, nehogy véletlenül leessen a vasaló.

A "háztartási" vasaló működése

- Miután az előzőekben ismertetettek szerint bekapcsolta a készüléket várja meg amíg el nem alszik az O "vasalási hőmérséklet" jelzőlámpa.
- A gőz kibocsátásához nyomja meg a fogantyú felé és alá helyezett L gőz nyomógombot.
- A folyamatos gőzkibocsátáshoz nyomja meg az M folyamatos gőzkibocsátás tologombot, hogy mechanikusan leblokkolja a nyomógombot.
- A vasalót "függőleges" helyzetbe lehet állítani, de ügyeljen, hogy a támasztófelület sima legyen, nehogy véletlenül leessen a vasaló. Teljes mélységben benyomva (amíg egy kattánást nem hall) rögzítse jobbra vagy balra a csövet (2 és 3. ábra), hogy a vasaló helyesen legyen letámasztva.
- (Csak néhány modellnél) Biztonságos szállítás: A vasaló egy rögzítőrendszerrel van ellátva, amely meggátolja a vasaló véletlenszerű leesését szállítás közben vagy a tárolás során.

A vasaló rögzítéséhez csúsztassa be a vasaló hegyét a vasalótartóban kialakított nyílásba és nyomja lefelé a vasalót amíg be nem akad (a beakadást egy kattánás jelzi) (4. ábra).

A kiakasztáshoz nyomja meg a **P**  nyomógombot és húzza ki a vasalót. Vasalás közben a vasalót a 4. ábrán jelzett módon támassza le.



Figyelem!

Sose használja a vasalót hordozó fogantyúként a készülék fellemelésére.

A termosztát beállítása

Forgassa el a termosztát gombját a vasalendő textíliának megfelelő hőmérsékletre. Gőzöléshez a beállított hőmérsékletnek az oldalt jelzett gőz körkikken belül kell lennie. Az alábbiakban egy rövid összefoglaló található a ruhák anyagának megfelelő vasalási hőmérsékletekről:



- Acetát, akril, nylon, poliészter, műselyem
- ● Selyem, gyapjú
- ● ● Len, pamut

Gőzszabályzó gomb

A H gőzszabályzó gomb segítségével növelni vagy csökkenteni lehet a gőz mennyiségét a vasalendő textília függvényében. Bekapcsolásnál tanácsos a gombot a maximális gőzkibocsátás pozícióban tartani.

A választást az adott fokozathoz tartozó jelzőlámpa felgyulladás jelzi.



A tartály vizének utántöltése

Amikor elfogy a víz a  jelzőlámpa elalszik.

Ha a jelzőlámpa elalszik, tanácsos rövid időn belül utántölteni a vizet ugyanúgy, mint az első feltöltés alkalmával.

Ez a művelet lehetővé teszi, hogy megszakítás nélkül vasaljon tovább.

Ha az utántöltést később végzi el és az eltelt idő alatt lehűl a víztartály, akkor a rendszer nem bocsát ki tovább gőzt. A tartály vízzel való feltöltése után a készülék ismét ugyanúgy üzemel, mint az első használatkor.

Ez azt jelenti, hogy a gőzre 5 perct kell várni: ezalatt a szivattyú 4-szer vagy 5-ször tölt kb. 30 másodpercen keresztül.

Ekkor a vízmelegítő stabilizálódik és ismét szabályosan fog működni, és csak időnként fog vizet tölteni.

Nem tanácsos a "nincs víz" jelzőlámpa alalvása után gőzzel vasalni és hagyni, hogy a szivattyú vibráljon. Az ilyen használat egy idő után a belső alkatrészek végleges károsodásához vezethet.

Amikor a víz elfogy a tartályból a szivattyú nagyobb zajjal fog működni. Ne aggódjon, ez a készülék normális üzemeléséhez tartozik, de a fentiekben ismertetettek szerint tanácsos a tartályban azonnal feltölteni a vizet.

Száraz vasalás

- Száraz vasaláshoz az **F**  gomb (azokon a modelleken ahol megtalálható) megnyomásával kapcsolja be a készüléket.
- Forgassa el a termosztát gombját a vasalendő ruhának megfelelő hőmérséklet kiválasztására, és várja meg amíg el nem alszik a "vasalási hőmérséklet" jelzőlámpa.

KARBANTARTÁS

A vízmelegítő kiöblítése

A hosszú ideig tartó optimális működéshez, az állandó gőzkibocsátás biztosításához és az energiamegtakarításhoz kb. minden 10. használat után öblítse el a vízmelegítőt az alábbiak szerint:

- Győződjön meg, hogy a készülék ki van kapcsolva, teljesen hideg és le van választva az elektromos hálózatról.
- Az óramutató járásával megegyező irányban forgassa el és vegye le a készülék oldalán található B védősapkát (6. ábra).
- Egy pénzérme vagy egy csavarhúzó segítségével csavarja le a vízmelegítő záródugóját (7. ábra).
- Támassza az oldalára a vasalót (8. ábra), és tegyen vizet (MAX 0,7 l) a vízmelegítőbe egy tölcser segítségével, hogy a víz ne folyjon szét.
- Rázogassa meg a vasalót a vízmelegítő kiöblítésére, majd öntse ki a vizet.
- Ismétlje meg az öblítést
- Csavarja vissza a dugót, jól szorítsa meg, hogy a vízmelegítő is jól le legyen zárva.
- Tegye vissza az B védősapkát.

Mielőtt ismét vasalni kezdene gőzöljön a vasalóval egy üres felületen, hogy az egész rendszer kitisztuljon az esetleg benne maradt anyagoktól.

TISZTÍTÁS

- A vasalótálp felületét tisztán kell tartani: A lehűlt felületű vasalótálpot egy nedves ruhával kell áttörölni.
- A készüléket nem szabad vízköoldó szerekkel kezelni.

VASALÁS UTÁN

A vasalás befejezése után tanácsos a gőzállomást jól bezárt fedéllel eltenni, mert csak így lehet elkerülni, hogy por vagy idegen testek jussanak a tartályba, melyek károsíthatják a szivattyút.

Tegye a vasalót a vasalótartóra (a háztartási vasalóval rendelkező modelleknél a biztonsági pozícióba) és mielőtt elténné várja meg, hogy lehűljön.

A vasaló rendezett tárolásához rögzítse a csövet a **B** kampóra és tekerje fel a hálózati tápkábelt a **D** kábelcsévéelőre (9. ábra).

A készüléket száraz helyen tárolja.



Megjegyzés:

- A vasalás befejezése után nem szükséges kiüríteni a tartályban maradt vizet.
Ezt csak akkor tanácsos elvégezni, amikor hosszú ideig nem vasal.

VASALÁSI TANÁCSOK

- Bársony- és gyapjúszővetek, valamint kesztyűk, táskák, stb. vissza tudják nyerni eredeti kinézetüket és puhaságukat, ha a gőzöléssel üzemelő vasalót kis távolságban, lassan áthúzza felettük.
- A vasalót ne támassza cipzárokra, kapcsolókra, gyűrűkre, stb., nehogy a vasalótálc megkarcolódjon.
- A ruhadarabokat a vasalási hőmérséklet szerint válogassa szét és a munkát kezdje az alacsonyabb hőmérsékletet igénylőkkel.
- A selyemszőveteket szárazon, a fonákjukon kell vasalni.
- A gyapjú-, pamut- és finom lenszőveteket gőzzel, a viszáján lehet vasalni, vagy a színén, de akkor a vasalandó ruhára egy vékony kendőt kell tenni, nehogy "kifényesedjen".
- A kikeményített textíliák több nedvességet igényelnek a vasaláshoz.
- A fehér vagy világos színű textíliát a színén, míg a sötét színű és a hímzett anyagokat a fonákjukon kell vasalni, hogy a hímzés jobban kidomborodjon.
- Minden újabb használatnál (és a legelső alkalommal) vagy ha pár percig nem használja a gőzt: többször nyomja meg a gőzkibocsátó nyomógombot a vasalódeszkán kívül.
Ez lehetővé teszi a kondenzvíz eltávolítását a gőz csőrendszerből.

HULLADÉKKEZELÉS



A termék megfelelő hulladékkezelése a 2002/96/EC Európai Közösségi Irányelvnek és a 2005. július 25.-i, 151. sz. Törvényrendelet értelmében. A termék használati idejének lejárta után, nem szabad azt lakóhelyi hulladékként kezelni. Leadható a helyi önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtő központokban, vagy az ilyen szolgáltatással rendelkező viszonteladóknál. Az áramberendezés megfelelő hulladékkezelése lehetővé teszi az esetenkénti negatív környezeti hatások kialakulásának elkerülését, amelyek a termék nem megfelelő hulladékkezelése miatt keletkezhetnek és a lehetővé teszi a terméket alkotó anyagok reciklálását, jelentős mértékű energiatakarékosságot biztosítva. A terméken a szelektív hulladékkezelési kötelezettséget az áthúzott, mozgatható szeméttárolót ábrázoló ábra jelzi. A felhasználó által elvégzett, nem megfelelő hulladékkezelés törvény által büntethető az érvényben levő jogszabályok értelmében.

Súly: 5,330 Kg.

A MŰSZAKI SEGÉLYSZOLGÁLAT KIHÍVÁSA ELŐTT MEGOLDHATÓ PROBLÉMÁK

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A készülék nem kapcsol be.	A készülék nincs az elektromos hálózatra csatlakoztatva.	Ellenőrizze, hogy a készülék helyesen van-e csatlakoztatva és nyomja meg a vasaló és vízmelegítő bekapcsológombot.
A tartályból gőz távozik	A túlnyomás elleni biztonsági rendszer beavatkozott.	Azonnal kapcsolja ki a készüléket és forduljon egy feljogosított márkaszervizhez.
Víz folyik ki a vasalótalp nyílásaiból.	- A csövek belsejében vízpára csapódott le, mert a készülék először bocsát ki gőzt vagy hosszabb ideig nem volt használva. - A gőzállomás egy nem stabil és/vagy ferde felületre van helyezve.	- Többször nyomja meg a gőzgombot a vasalódeszkán kívül: ez lehetővé teszi a hideg víz eltávolítását a gőz csőrendszerből. - Támassza a gőzállomást egy stabil és sima felületre.
Barna csepegés, folyás a vasalóból.	Vízköoldó szereket vagy adalékokat öntöttek a víztartályba.	Semmilyen anyagot nem szabad a víztartályba önteni (lásd tanácsok a gyors útmutatóban). Tisztítsa meg a vasalótalpat egy nedves ruhával.
A készülék első bekapcsolásakor füst távozása észlelhető.	Egyes részeket szigetelő-/kenőanyagokkal kezeltek, melyek az első felmelegedéskor elpárolognak.	Ez teljesen normális, néhány alkalommal történő használat után megszűnik.
A készülékből rezgésekkel kísért szakaszos zaj hallatszik.	A vízmelegítőbe szivattyúzott vízről van szó.	Ez egy teljesen normális jelenség.
A készülékből rezgésekkel kísért folyamatos zaj hallatszik.		Kapcsolja le a hálózatról a gőzállomást és forduljon egy feljogosított márkaszervizhez.

HU